



**Brigitte Weninger / Lena von Döhren:
Regarde mes amis!**

Serbe
српски

NordSüd Verlag 2019

(Couver-
ture)

Regarde mes amis !

Погледај, моји другари!

(4^{ème} de
couver-
ture)

Anna veut rendre visite à ses amis les animaux dans le parc. Mais où se cachent-ils ?
Un livre amusant, plein de tendres détails, pour des jeunes explorateurs et exploratrices.

Ана жели да посети своје другаре – животиње у парку. Али, где су се они сакрили?
Једна весела књига са пуно живописних детаља за мале истраживаче.

(p. 2)

Anna veut aller au parc.
Où est mon sac à dos ?
Où est ma veste ?
Où est ma chaussure ?

Ана жели да иде у парк.
Где је ранац?
Где је јакна?
Где је ципела?

(p. 4)

Anna court vers l'étang.
Qui l'attend là-bas ?

Ана скакуће до рибњака.
Ко је тамо чека?

(rabat p.
5)

COIN-COIN !
Bonjour chers petits canards!

КВА – КВА!
Добар дан, драге паткице!

(p. 6)

Anna continue sa course.
Qui est derrière les buissons ?

Ана иде даље.
Ко је иза жбуна?

(rabat p.
7)

OUAF-OUAF !
Salut petit chien !

АВ – АВ!
Здраво, псетанце!

(p. 8)

Anna voit un trou près de la clôture.
Qui habite ici ?

Ана угледа рупу у земљи поред ограде.
Ко живи овде?

| | | |
|---------------------------|--|--|
| (p. 9) | COUIC-COUIC ! Holà petite souris ! | ПИП – ПИП! Ху-ху, мишић! |
| (p. 10) | Anna se penche vers un amas de feuilles. Quel est ce bruissement ? | Ана наставља даље до хрпе лишћа. Ко шушка у њој? |
| (rabat p. 11) | HIN-HIN ! Coucou petit hérisson ! | Шнуф – Шнуф! Хеј, јежић! |
| (p. 12) | Anna entend du bruit dans l'arbre. Qui bat des ailes par ici ? | Ана чује нешто у дрвету. Ко то лепрша около? |
| (rabat p. 13) | TCHIP-TCHIP ! Salut les moineaux ! | ЏИВ - ЏИВ! Здраво, врапчићи! |
| (p. 14) | A présent, Anna aussi a faim. Mais le sac à dos est vide... | Сада је и Ана огладнела. Али, ранац је празан... |
| (rabat fermé p. 15) | ANNA ! ANNA ! | Ана, Ана! |

Traduction: Ivana Ikonic, Dragana Dimitrijevic, Raska Hajdarhodzic

www.nepourlire.ch

Coordination des traductions: Interbiblio en collaboration avec Bibliomedia et l'ISJM